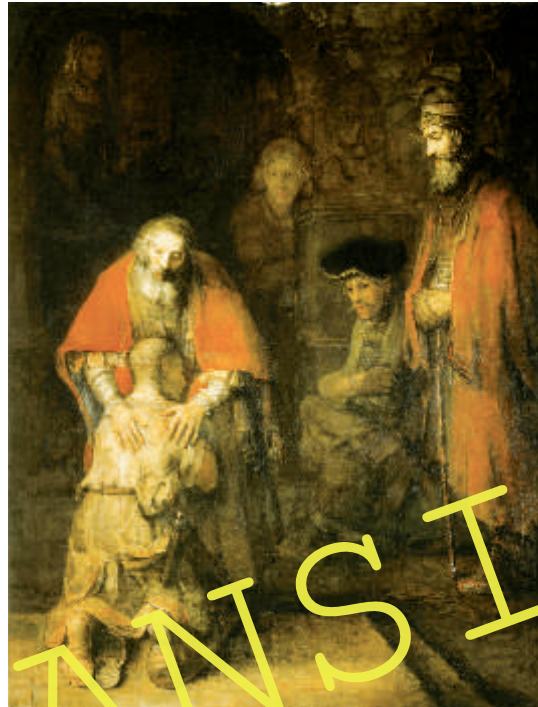


Geschichten, die Geschichte machten – Erzählungen aus der Vulgata (3./4. Lernjahr)

Peter Günzel, Kirchheim/Ufr.



Verzeihen um jeden Preis? Ein gütiger, liebender Vater verzeiht seinem sündigen Sohn.

© akg-images

Die Bibel, das Buch der Bücher – veraltet oder noch aktuell? Wenn wir uns aus unserer modernen Weltsicht heraus auch über den Inhalt mancher biblischer Episode wundern mögen, so berühren ihre Geschichten doch häufig grundlegende Fragen des Menschseins und sind in ihrem Kern so aktuell wie zur Zeit ihrer Entstehung.

Die Lernenden werden mit relativ leichten Texten konfrontiert, die sich zur Übergangslektüre und zum Einstieg in die Lektürepraxis eignen. Grammatische Schwerpunkte sind Partizipialformen und deren Verwendung sowie Passivformen und Deponentien.

Klassenstufe: 8./9. Klasse, 3./4. Lernjahr, Latein als 2. FS

Dauer: 12 Unterrichtsstunden + LEK

Bereich: Rom und Europa, Christentum, Ursprung westlicher Werte, künstlerische Rezeption

Kompetenzen:

Sprach- und Textkompetenz: Vertiefende Wiederholung und Übersetzung von Partizipialkonstruktionen, Deponentien und Passivformen anhand von lateinischen Originaltexten

Kulturkompetenz: Verständnis und Rezeption von Bibeltexten in ihren Kernaussagen; Herausstellen ihres Aktualitätsbezugs


Methodenkompetenz: Anwenden unterschiedlicher Texterschließungsverfahren

Materialübersicht

1.-3. Stunde: „... wie Sodom und Gomorra“ – Moral und Strafe als direkter Zusammenhang?

- M 1 (Bi) „... wie Sodom und Gomorra“ – Moral und Strafe als direkter Zusammenhang?
 M 2 (Tx) Die Bibelgeschichte von Sodom und Gomorra – Gen 19,1–9.14–29

4.-6. Stunde: David gegen Goliath – ein ungleicher Kampf?

- M 3 (Bi) Michelangelos David
 M 4 (Tx) Die Bibelgeschichte von David gegen Goliath – ein ungleicher Kampf? (*Gruppe 1*)
 M 5 (Tx) Die Bibelgeschichte von David gegen Goliath – ein ungleicher Kampf? (*Gruppe 2*)
 M 6 (Tx) Die Bibelgeschichte von David gegen Goliath – ein ungleicher Kampf? (*Gruppe 3*)
 M 7 (Ab) Wir wiederholen ... – die Partizipien, ihre Bildung und Funktion
 ZM 1 (Ab) Das Partizip – Bildung und Verwendung

7.-9. Stunde: Der barmherzige Samariter – wer ist mein Nächster?

- M 8 (Tx) Eklat in Würzburg – Haderthauer verweigert Gespräch mit Asylbewerber
 M 9 (Tx) Die Bibelgeschichte vom barmherzigen Samariter – Lk 10,25–37

10.-12. Stunde: Der verlorene Sohn – Umkehr und Gerade

- M 10 (Bi) Die Heimkehr des verlorenen Sohnes
 M 11 (Tx) Das Gleichnis vom verlorenen Sohn – Lk 15,11–32
 M 12 (Tx) Verzeihen – die doppelte Wohlthat
 M 13 (Ab) Wir wiederholen ... – Passiv und Deponentien

Lernerfolgskontrolle: Die Auferstehung Jesu – Mk 16,1–7

Auf **CD 19** finden Sie alle Materialien im **Word-Format** sowie die **Zusatzmaterialien**.

Die Vokabelhilfen zu allen Texten dieses Beitrags können Sie in unserem Webshop kostenlos als veränderbare Word-Datei herunterladen und an die individuellen Bedürfnisse Ihrer Lerngruppe anpassen: <http://latein.schule.raabe.de> (Word-Download RAAbits Latein „Vokabelhilfen EL 43“).



CD 19

M 4

Die Bibelgeschichte von David gegen Goliath – ein ungleicher Kampf?

Gruppe 1: Die kriegerischen Auseinandersetzungen zwischen Israel und den Philistern – Goliaths Aufruf zum Zweikampf (1 Sam 17,2–40)

Zur Zeit König Sauls führte das Volk der Philister wiederholt Krieg mit Israel. Als sich die beiden Heere gegenüberstehen, geschieht Folgendes:

[...] *Saul* (1. König Israels) et viri Israel congregati venerunt in *vallem Terebinthi* (das Therebinthental) et instruxerunt aciem ad pugnandum contra *Philistim* (die Philister). Et *Philistim* stabant super montem *ex hac parte* (auf dieser Seite), et Israel stabat super montem ex altera parte; vallisque erat inter eos.

5 Et egressus est [miles] de castris Philistinorum nomine Goliath [...] altitudinis *sex cubitorum* (Elle \approx 44 cm) et *palmi* (Handbreite \approx 22 cm). Et [*galea*] *aerea* (Helm aus Eisen) super caput eius, et *lorica squamata* (Brustpanzer) induebatur; [...] Et *ocreas* (Beinschienen) aereas habebat in *cruribus* (Unterschenkel) et *acinaces* (Krummsäbel) *aereus* erat inter umeros eius. [...] Et *armiger* (Schildträger) eius antecedebat eum.

10 Stansque clamabat adversum agmina Israel et dicebat eis: „Quare venitis parati ad proelium? [...] Eligite ex vobis virum, et descendat ad *singulare certamen* (Zweikampf)! Si [potu]erit pugnare mecum et *percusserit* (erschlagen) me, erimus vobis servi; si autem ego *prevaluero* (überlegen sein) et percussero eum, vos servi eritis et servietis nobis.“ [...]

15 Audiens autem Saul et omnes Israelitae sermones Philistaei *huiuscemodi* (derartige) *stupebant* (staunen, starr sein) et metuebant nimis. [...]

20 Et [dixit] David ad viros, qui stabant secum: „Quid dabitur viro, qui percusserit Philistaeum [...]? Quis est enim hic Philistaeus [...], qui *exprobat* (verhöhnen) acies Dei viventis?“ [...]

Dixit autem Saul [rex] ad David: „Vade, et Dominus tecum sit.“ Et *induit* (ankleiden) [eum vestibus] suis [...], imposuit *galeam aeream* super caput



eius et [dedit ei *loricam*]. [David autem] deposuit ea et tulit 25 *baculum* (Stab) suum in manu sua et elegit sibi quinque *levissimos lapides* (kleine Steinchen) [...] et *fundam* (Steinschleuder) manu tulit et processit adversum Philistaeum.

Aufgaben

1. Lies den lateinischen Text aufmerksam durch. Markiere dir unbekannte Vokabeln, schlage sie in einem Wörterbuch nach und notiere die deutsche Bedeutung in der Randspalte.
2. Übersetze den Text in angemessenes Deutsch.

M 9

Die Bibelgeschichte vom barmherzigen Samariter – Lk 10,25–37

Die Bibel berichtet, dass Jesus seinen Jüngern und auch seinen Widersachern Geschichten erzählt, die seine Botschaft verdeutlichen und somit für die Menschen klarer verstehbar machen. Eine der berühmtesten Geschichten ist die vom „barmherzigen Samariter“, die die christlichen Kerngemeinschaften der Barmherzigkeit und des Mitgeföhls ins Zentrum der Betrachtung rücken.

[...] Quidam legis peritus¹ surrexit temptans [lesum] dicens:

„Magister, quid faciendo vitam aeternam possidebo?“ At ille

dixit ad eum: „In lege quid scriptum est?“ [...] Ille autem

respondens dixit: „Diligas Dominum Deum tuum ex toto

5 corde tuo et ex tota anima tua et ex omnibus viribus tuis

et ex omni mente tua, et proximum tuum sicut te ipsum!“

Dixitque illi: „Recte respondisti; hoc fac et vives!“ Ille autem,

volens iustificare² se ipsum, dixit ad lesum: „Et quis est meus

proximus?“

10 Excipiens³ autem lesus dixit: „Homo quidam descendebat ab

Ierusalem in Iericho et incidit⁴ in latrones⁵, qui etiam despo-

liaverunt⁶ eum et plagis impositis⁷ abierunt semivivum⁸ relicto.

Accidit autem, ut sacerdos quidam descenderet eadem via

et viso illo praeteriit. [...] Similiter et Levita, cum esset [ibi]

15 et videret eum, [praeteriit]. Samaritanus autem quidam iter

faciens venit [ad] eum et videns eum misericordia⁹ motus

est; et appropinquans alligavit¹⁰ vulnera¹¹ eius infundens¹²

oleum¹³ et vinum; et imponens illum in iumentum suum

duxit in stabulum et curam eius egit. Et altera die protulit

20 duos denarios¹⁴ et dedit stabulario¹⁵ et ait: ‚Curam illius habe,

et quodcumque supererogaveris¹⁶, ego, cum rediero, [dabo]

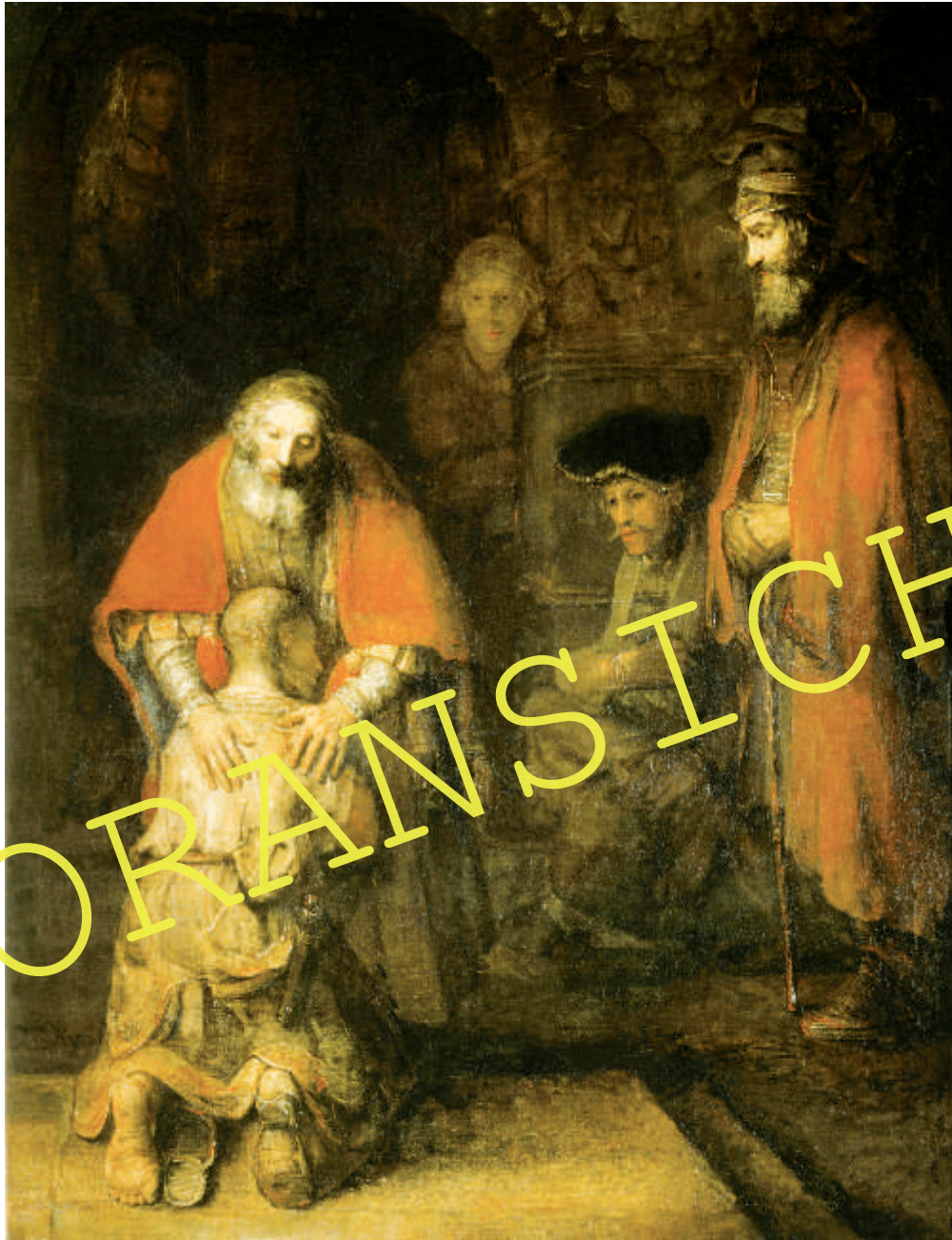
tibi.‘ Quis horum trium videtur tibi proximus fuisse illi, qui

incidit in latrones?“ At ille dixit: „Qui fecit misericordiam in

illum.“ Et ait illi lesus: „Vade¹⁷ et tu fac similiter!“



1 **lĕgis perĭtus**: ein Schriftgelehrter – 2 **iŭstificāre**: rechtfertigen – 3 **excipere**, iō, cĕpĭ, ceptum: hier: antworten – 4 **incidere**, ō, cidĭ in: hier: unter jemanden geraten – 5 **latrō**, ōnis m.: Räuber – 6 **dĕspoliare**: ausrauben – 7 **plāgās impōnere**, ō, posuĭ, positum: verprügeln – 8 **sĕmivĭvus**, a, um: halb tot – 9 **miseri-cordĭa**, ae f.: s. *Überschrift* – 10 **alligāre**: verbinden – 11 **vulnus**, eris n.: Wunde – 12 **īfundere**, ō, fūdĭ, fūsum: daraufgießen – 13 **oleum**, ī n.: Öl – 14 **dĕnārius**, ī m.: Denar (= Tageslohn) – 15 **stabulārius**, ī m.: Gastwirt – 16 **superĕrogāre**: ausgeben, aufwenden für – 17 **vādere**, ō: gehen

M 10**Die Heimkehr des verlorenen Sohnes**

Rembrandt: *Die Heimkehr des verlorenen Sohnes* (1666–1669)

Aufgaben

1. Beschreibe das Bild und unterscheide dabei Haupt- und Nebenfiguren.
2. Zeichne zu jeder Person eine Sprechblase. Was könnten die Figuren sagen? Achte auch auf ihre Mimik, Gestik und Körperhaltung.
3. Erläutere, welche Rolle die Kleidung sowie das Äußere der Personen spielt.


Rembrandt Harmenszoon van Rijn (1606–1669) war einer der berühmtesten niederländischen Künstler des Barock. Dieses Ölgemälde zeigt in künstlerischer Adaption die Kernstelle des Gleichnisses vom verlorenen Sohn.

M 13

Wir wiederholen ... – Deponentien und Passiv


Aktiv, Passiv oder doch irgendwie beides? Auch Passivformen und Deponentien sind im Grunde keine komplizierte Angelegenheit, wenn man strukturiert vorgeht. Diese Übungen helfen dir beim Systematisieren und Wiederholen.

Aufgaben

1. Im Bibeltext „Das Gleichnis vom verlorenen Sohn“ sind etliche Verben im Passiv enthalten.
 - a) Trage diese Formen in die Tabelle ein und bestimme neben der Form, ob es sich bei dem jeweiligen Verb um ein Deponens handelt.
 - b) Lies in deiner Grammatik die Kapitel zur Passivbildung und zu den Deponentien zur Wiederholung aufmerksam durch. 

Zeile	lateinische Verbform	Bestimmung der Form	Deponens?

VORANSICHT

2. Manche Verben haben Synonyme, die Deponentien sind. Bilde die richtige Form des Deponens. 

lateinische Verbform	deutsche Bedeutung	entsprechende Form des Deponens
<i>abit</i>	er bricht auf	(<i>proficisci</i>)
<i>rediit</i>	er ist zurückgekehrt	(<i>reverti</i>)
<i>exiebamus</i>	wir gingen hinaus	(<i>egredi</i>)
<i>promiseras</i>	du hattest versprochen	(<i>polliceri</i>)
<i>dixissent</i>	sie hätten gesagt	(<i>loqui</i>)
<i>servaretis</i>	ihr würdet schützen	(<i>tueri</i>)
<i>monebo</i>	ich werde (er)mahnen	(<i>hortari</i>)
<i>putatis</i>	ihr meint	(<i>reri/opinari</i>)
<i>timuisti</i>	du hast gefürchtet	(<i>vereri</i>)